

Porównanie tłumaczeń II Kronik 32:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wypowiadali się też o Bogu Jerozolimy jak o bogach (innych) ludów ziemi, dziełach ludzkich rąk.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ponadto wypowiadali się o Bogu Jerozolimy jak o bóstwach ludów innych krajów, które są tylko dziełami ludzkich rąk.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A mówili o Bogu Jerozolimy jak o bogach narodów ziemi, którzy są dziełem rąk ludzkich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A mówili przeciw Bogu Jeruzalemskiemu, jako przeciw bogom narodów ziemskich, którzy są robotą rąk ludzkich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I mówił przeciw Bogu Jeruzalem, jako przeciw bogom narodów ziemskich, robocie rąk ludzkich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	O Bogu Jerozolimy mówili tak, jak się mówi o bogach ludów ziemi, którzy są dziełem rąk ludzkich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mówili o Bogu Jeruzalemu, jak o bogach ludów ziemi, którzy przecie są dziełem ludzkich rąk.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mówili o Bogu Jerozolimy jak o bogach ludów tej ziemi, o dziele ludzkich rąk.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mówili o Bogu Jerozolimy, jak o bogach ludów ziemi, którzy są tylko dziełem rąk ludzkich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A mówili o Bogu Jeruzalem tak, jak się zwykło mówić o bogach ludów ziemi, które są tworem rąk ludzkich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І заговорив проти Бога Єрусалиму, так як і проти богів народів землі, діл людських рук.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A mówili przeciwko Bogu Jerusalaïm, jak przeciw bogom ziemskich narodów, robocie ludzkich rąk.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mówili również przeciwko Bogu Jerozolimy w taki sam sposób, jak przeciwko bogom ludów ziemi – dziełu rąk ludzkich.